

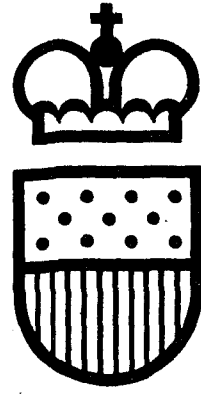
AZ - FL-9494 Schaan

Freitag/Samstag,
8./9. Februar 1980

113. Jahrgang - Nr. 26

Erscheint Montag, Dienstag,
Mittwoch, Donnerstag
und Freitag/Samstag als
Wochenendausgabe

Liechtensteiner



Jeden Donnerstag
an alle Haushaltungen

Volksblatt

Redaktion: Telefon (075) 2 42 42 / 43

mit den amtlichen Publikationen

Einzelpreis: 60 Rp.

Kunsthhaus-Projekt nimmt Gestalt an

Zustimmung der Regierung — Informationsausstellung und Gemeindeabstimmung in Vaduz

Das Projekt für ein Kunsthhaus im Zentrum von Vaduz nimmt konkrete Gestalt an. Wie die Kunsthhaus-Stiftung mitteilt, haben am Donnerstag dieser Woche sowohl die Regierung wie auch die Gemeinde Vaduz ihre grundsätzliche Genehmigung für das Projekt erteilt. Die Stimmbürger der Gemeinde Vaduz werden voraussichtlich am Wochenende des 25./27. April 1980 über den Gemeinderatsbeschluss entscheiden. Am 12. März beginnt in Vaduz eine öffentliche Informationsausstellung des Kunsthhaus-Projektes.

Die Verwirklichung des Kunsthhaus-Projektes würde bedeuten, dass Liechtenstein zu einem kulturellen Zentrum von europäischer, ja weltweiter Bedeutung würde. Bekanntlich hat S.D. Fürst Franz Josef II. von Liechtenstein seine verbindliche Bereitschaft erklärt, einen grossen Teil der Fürstlichen Kunstsammlungen als Leihgaben für ständige, öffentliche Ausstellungszwecke zur Verfügung zu stellen. Als Exponate sind sowohl Bilder, Plastiken, der Goldene Wagen und Teile der weltberühmten, fürstlichen Waffensammlung vorgesehen.

Zustimmung der Regierung

Wie es in der Pressemitteilung der Kunsthhaus-Stiftung heisst, hat die Regierung in ihrer «Sitzung vom 5. Februar 1980 den Bericht des Stiftungsrates vom 18. Januar 1980 zur Kenntnis genommen und dem vorliegenden Projekt für ein Kunsthhaus ihre Zustimmung erteilt. Ebenso hat die Regierung grundsätzlich beschlossen, dem Landtag Bericht und Antrag über die für die Realisierung des Liechtensteinischen Kunsthhauses in Vaduz seitens des Landes notwendigen Kreditbeschlüsse vor-

zulegen. Die Regierung entspricht damit dem Vorschlag der Fraktionen der Vaterländischen Union und der Fortschrittlichen Bürgerpartei vom 19. Dezember 1979 angesichts der grossmütigen Bereitschaft Seiner Durchlaucht des Landesfürsten, dem Land zahlreiche wertvolle Leihgaben aus den Fürstlichen Sammlungen zur Verfügung zu stellen, «die Regierung wolle dem Hohen Landtag im kommenden Frühjahr die seitens des Landes notwendigen Kreditanträge für die Realisierung des Kunsthhauses unterbreiten.»

Mitte April im Landtag

Der Landtag wird sich voraussichtlich Mitte April mit dem Kunsthhaus-Projekt befassen. — Der Gemeinderat von Vaduz hat in seiner Sitzung vom 6. Februar 1980 dem vorgeschlagenen Kunsthhaus-Projekt seine einstimmige grundsätzliche Genehmigung erteilt. Bericht und Stellungnahme des Stiftungsrates wurden zur Kenntnis genommen und befürwortet.

Gemeindeabstimmung in Vaduz

Der Gemeinderat hat beschlossen, den Vaduzer Stimmbürgern die seitens der Gemeinde Vaduz zur Realisierung des Kunsthhauses notwendigen Leistungen zur Beschlussfassung und Genehmigung zu unterbreiten. Die entsprechende Gemeindeabstimmung wird voraussichtlich am 25. und 27. April 1980 durchgeführt werden. Ein Bericht der Gemeinde an alle Stimmbürger und

eine Orientierungsversammlung werden dem Bürger die notwendige Information geben.

Oeffentliche Information

Die Kunsthhaus Stiftung ihrerseits wird am Mittwoch, den 12. März 1980 im Rathaus-Saal Vaduz eine Informations-Ausstellung zum Kunsthhaus-Projekt eröffnen. Die Ausstellung wird bis 27. April 1980 geöffnet sein. In zahlreichen Führungen wird der Oeffentlichkeit Gelegenheit geboten werden, sich über das geplante Kunsthhaus zu informieren. Die Kunsthhaus Stiftung als Bauherrin des Kunsthhauses wird das Kunsthhaus-Vorhaben in einer Pressekonferenz am 12. März 1980 einer weiteren Oeffentlichkeit vorstellen.

Der Stiftungsrat

Die Kunsthhaus Stiftung wird von S.D. Prinz Philipp von Liechtenstein präsidentiert. Als Vizepräsident und Stiftungsssekretär steht ihm Kabinettsdirektor Robert Allgauer zur Seite.

Bald ist Modeschau bei



FL-9494 Schaan

genau am
25. Februar, 20.00 Uhr
Unser Tel.: 2 18 74

7,7 Millionen Franken Umsatz

Weihnachtssternaktion 1979 brachte Rekordergebnisse

Die Weihnachtssternaktion 1979 des liechtensteinischen Detailhandels ist wiederum erfolgreich verlaufen und zeigt eine wesentliche Steigerung gegenüber dem Vorjahr. Die 182 teilnehmenden Firmen erzielten dabei einen Umsatz von 7,7 Mio Franken. Dies entspricht einer Umsatzsteigerung gegenüber dem Vorjahr von 1,1 Mio Franken.

Diese Zahlen beweisen die Leistungsfähigkeit des heimischen

Handels und zeigen gleichzeitig einen erfreulichen Beweis für das Vertrauen der Liechtensteiner zu ihren Geschäften.

Am 1. Februar fand unter Aufsicht des Vermittlers der Gemeinde Schaan, Herrn Engelbert Beck, die Verlosung statt, bei der nahezu 2000 Gewinne in einer Gesamthöhe von 64 000 Franken verteilt werden konnten.

Die Gewinner der Hauptpreise

sind: 1000 Franken Emil Büchel, Ruggell — 700 Franken Hedi Frick, Vaduz — 500 Franken Ida Büchel, Schaan — 250 Franken Erika Beck, Triesenberg.

Weiters wurden 129 Preise zu 100 Franken, 126 Preise zu 50 Franken, 483 Preise zu 40 Franken und 1125 Preise zu 20 Franken ausgeschüttet.

Die Aktionsgeschäfte danken allen Kunden für das Vertrauen, das sie den liechtensteinischen Handelsgeschäften entgegenbringen und übermitteln allen Gewinnern herzliche Glückwünsche.

Strassen-sperre

Mittlung der Verkehrspolizei

Anlässlich des Fasnachtsumzuges diesen Sonntag in Vaduz sind ab ca. 13.15 Uhr bis zum Ende des Fasnachtsumzuges sämtliche Hauptdurchgangsstrassen für jeden Verkehr gesperrt.

Die Fahrzeuge werden, wie bei früheren Anlässen, aus Richtung Schaan bei der «Lochgasse» zum Rheindamm und aus Richtung Triesen beim Gasthaus «Au» über die «Zollstrasse» zum Binnendamm umgeleitet. Die Fahrzeuglenker werden ersucht, jedes Parkieren auf den Umleitungsrouten zu unterlassen.

Diesen Sonntag um 14.00 Uhr:

Fasnachtsauftakt in der Residenz

38 Gruppen am grossen Kinderumzug der Vaduzer Fasnachtsgesellschaft

(A. K.) - Die närrische Zeit ist wieder ins Land gezogen, welche mit den farbenfrohen Fasnachtsumzügen landauf und landab ihren Höhepunkt finden. Den Auftakt macht diesen Sonntag die Vaduzer Fasnachtsgesellschaft mit dem grossen Kinderumzug, der auch heuer wieder viele kleine und grosse Fasnächtler in der Residenz versammeln wird. 38 Gruppen mit vielen originellen Sujets haben ihre Teilnahme zugesagt, darunter vier Guggamusiken und zwei Musikvereine, welche für eine klangvolle Unternehmung besorgt sind. Der Umzug formiert sich ab 13 Uhr in der

Kirchstrasse und setzt sich punkt 14 Uhr in Richtung Städtle in Bewegung, das während dieses närrischen Treibens verkehrsfrei gehalten wird. Ueber die verschiedenen Attraktionen sei an dieser Stelle nichts verraten, die hoffentlich zahlreichen Zuschauer aus nah und fern sollen überrascht werden. Nach dem Umzug erhalten alle teilnehmenden Kinder im Vaduzer Saal eine Gratis-Wurst mit Brot und Tee. Bei Jubel, Trubel, Heiterkeit und viel Musik klingt dieser Nachmittag im fasnächtlich dekorierten Vaduzer Saal aus. Schon heute sei auf den traditionellen Nar-

renabend verwiesen, welcher am Fasnachtsmontag im Vaduzer Saal in Szene geht.

Die Fasnachtsgesellschaft und die Törmli-Gugger als Organisatoren freuen sich auf recht zahlreichen Besuch.

Noch ein organisatorischer Hinweis: In der Parkgarage ist am Sonntagnachmittag ein Sanitätsposten eingerichtet, hoffen wir, dass er nicht in Anspruch genommen werden muss.

● Unser Bild: Kinder, Kinder Kinder... Vom Indlaner bis zum Cowboy, von der Hexe bis zum Clown, am Vaduzer Kinder-Fasnachtsumzug sind alle dabei.



IM DIENST

Rettdienst LRK

Telefon 2 44 55
24-Stunden-Dienst für Unfall- und Krankentransporte

Ärztlicher Dienst

ab Samstag 12.00 Uhr:
Dr. Josef Marogg
Vaduz Telefon 2 48 82

Zahnärztlicher Dienst

Samstag 17.00 — 18.00 Uhr
Sonntag 10.00 — 12.00 Uhr
Praxis Dr. Kranz
Schaan Telefon 2 17 36
Zollstrasse 35

Apothekendienst

Schlossapotheke
Vaduz Telefon 2 10 75
9.30—11.00 Uhr

Fürsorgeamt

Notfalldienst
Telefon 2 65 51
vom 8.—11. Februar 1980

Garagendienst

ab Samstag 12.00 Uhr:
Norbert Ritter
Mauren Telefon 323 58

Abendtechnikum Vaduz (ATV)

Neuer Lehrgang der Fachrichtung Maschinenbau

Bei genügender Zahl von Anmeldungen eröffnet das ATV einen neuen Lehrgang der Fachrichtung Maschinenbau. Anmeldungen bis spätestens 24. März an das Sekretariat der Liechtensteinischen Industriekammer erbeten (Telefon 075 / 2 27 44).

Näheres ist im Inseratenteil ersichtlich.

Gute Geschäftsentwicklung

VPB-Bilanzsumme auf 531.1 Mio Franken angestiegen

Die ausserordentlich gute Geschäftsentwicklung der Verwaltungs- und Privat-Bank AG, Vaduz, setzte sich auch im Berichtsjahr 1979 fort. So stieg die Bilanzsumme um 117,8 Mio Franken oder 28,5 Prozent gegenüber dem Jahre 1978. Mit 2,855 Mio Franken ist auch der Reingewinn um 9,48 Prozent höher. Zusammen mit dem Gewinnvortrag stehen 3 082 651,36 Franken zur Verfügung. Der VPB-Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 23. Januar 1980 beschlossen, der am 10. April 1980 stattfindenden Generalversammlung der Aktionäre folgende Gewinnverteilung vorzuschlagen:

- 1 350 000 Franken Ausschüttung einer Dividende von 9 Prozent auf das Aktienkapital von 15 Mio Franken. (Am 23. November 1979 wurde das Aktienkapital um 10 Mio auf 25 Mio Franken erhöht.)
 - 1 100 000 Franken Zuweisungen an die Reserven
 - 500 000 Franken Zuweisungen an den Baufonds und
 - 132 651,36 Franken Gewinnvortrag auf neue Rechnung.
- Am 10. April 1980 wird der Jahresbericht für 1979 herausgegeben.

Diesen Samstag:

2. Malbuner Riesentorlauf

Start: 13 Uhr auf Sarels

Zum zweitenmal nach 1979 organisiert der Ski-Club Triesenberg an diesem Samstag den Malbuner Riesentorlauf (früher: Gaffel-Riesenslalom). Gestartet wird um 13 Uhr auf dem Sareiserjoch. Am Start befinden sich Regionalfahrer aus der Schweiz und Liechtenstein.

D Depositen
Diskretion
Dienstleistung

KONTO MIT SERVICE-AUTOMAT

Haben Sie Ihr D-KONTO bei der Landesbank schon eingerichtet?

Sie sollten dessen Vorzüge unbedingt kennenlernen. Fragen Sie unsere D-KONTO-Spezialisten!

Liechtensteinische Landesbank

Im ganzen Land die nächste Bank